

Szerkesztőség és Kiadóhivatal
CLUJ
 Cal. Reg. Ferd. 21.
 Telefon 5-53.
 HIRDETÉSEKET
 felvesz a kiadóhivatal

Economist

Közgazdasági Közlöny

Megjelenik 2-szer hetenként: Szerdán és Szombaton

A Kereskedelem és Ipar
 megbízható organuma

Előfizetési árak:

Egy évre
 nagyvállalatoknak 1000 L.
 kereskedőknek és iparosoknak 600
 kiskereskedők és kisiparosoknak 420

Mezőgazdák kongresszusa

50%-os vasuti utazási kedvezmény a résztvevőknek. A Gazdatisztek Országos Szövetsége a kongresszussal egyidejűleg évi közgyűlését is megtartja

A gazdatisztek Országos Szövetsége kezdeményezésére és rendezésében március 18 és 19-én Clujon a Prefectura dísztermében országos jellegű mezőgazdasági kongresszus lesz, mely programjával tüzte a következő nagypontosságú problémák megtárgyalását:

- 1.) A mezőgazdasági erők mozgósítása.
- 2.) A mezőgazdaság társadalmának kérdése.
- 3.) Professionális egyesületek, mezőgazdasági kamarák és szindikátusok ügye.
- 4.) Mezőgazdasági szövetkezetek.
- 5.) Szakoktatás és kísérleti intézmények.
- 6.) A mezőgazdasági termelés megjavítása.
- 7.) Állatállományok megjavításának problémája.
- 8.) A legelők és kaszálók kérdése.
- 9.) A növényvédelem és állatvédelem és a szükséges védőszerke előállításának kérdése.
- 10.) Gazdasági mellékhaszonvételek kifejlesztése.
- 11.) Mezőgazdasági konverzió problémája.
- 12.) A mezőgazdasági hitel kérdése.

13.) Iparosítás a mezőgazdaság terén. Ipari önellátás.

14.) Kereskedelmi szerződések kérdése.

15.) Mezőgazdasági termények standardizálásának kérdése.

A két napos kongresszust megelőző napon március 17-én reggel 9 órákor ugyancsak a prefektura dísztermében a Gazdatisztek Országos Szövetsége évi rendes közgyűlését tartja mely, amennyiben e napon nem lenne határozatképes, úgy másnap lesz a kongresszus után megtartva. E közgyűlés, melynek programját lapunk annak idejék közölni fogja, határozni fog egy felállítandó termelő szövetkezet kérdése felett, valamint hivatalos lesz dönteni egy Clujon, az erdélyi és bánátiak részére felállítandó szövetségi központ kérdése felett.

Kilátás van arra, hogy a földművelésügyi miniszter fogja a kongresszust megnyitni, s azon részt fognak venni, a mezőgazdasági intézmények, tanintézetek, állami gazdaságok, mezőgazdasági kamarák, ipari és kereskedelmi kamarák és más gazdasági vonatkozású intézmények és egyesületek képviselői.

Tekintettel arra, hogy sikerült a vasut összes vonalaira, úgy a személy, mint a gyorsvonatokra, 50%-os utazási kedvezményt biztosítani a kongresszuson résztvevőknek, mely kedvezmény érvénye március 15-től 21-ig tart, így lehetővé van téve minden érdeklődőnek az olcsó utazás.

A program gazdag összeállítása révén pedig remélhető, hogy úgy a nagybirtokosok, a közép és kisbirtokosok, bérlelők, gazdatisztek, valamint a gazdasági kérdések iránt érdeklődő nagy tömege fogja a tervbe vett három nap jelentőségét emelni, annál is inkább, mert a tárgyalások anyagát képező konverzió, műtrágya árak, hitelkérdés, gyümölcssterilizáció, baromfitenyésztési, stb. kérdéseken kívül a felállítandó értékesítő és termelő szövetkezet kérdése minden gazdát, minden termelőt érdekel.

A cluji vasútállomásnál elszállásoló bizottság fogadja az érkezőket és már most felhívja az ideutazók figyelmét, hogy vasuti jegyét mindenki őrizze meg, mert látjamos után ugyanazzal ingyenesen visszautazhat. Egyébként a kongresszusi iroda a cluji Mezőgazdasági Kamara irodájában van.

Lapunk a kongresszus részletes programját annakidején közölni fogja.

Uj román lengyel kereskedelmi egyezmény

Az ipar és kereskedelmügyi miniszteriumban folynak a tárgyalások egy új román-lengyel kereskedelmi és clearing egyezmény megkötése céljából. A lengyel kormányt M. Arczisevski lengyel meghatalmazott miniszter képviseli.

A tárgyalások jó mederben folynak.

A román-cseh kereskedelmi egyezmény életbelépesése

Még egy hónappal ezelőtt egy román küldöttség kereskedelmi egyezményt létesített Csehszlovákiával, mely arra lesz hivatva, hogy a két ország közötti áru cserét fokozza. Ugyanis Romániának tartozásai állanak fenn Csehszlovákiával szemben, mi által kereskedelmi mérleging ezen országgal passzív, és ezáltal nagy akadályokat gördít a két ország között fennálló clearing egyezmény alkalmazása elé. Ennek orvoslása végett elhatározták, hogy Romániának egy 25%-os port-export kvótát engedélyezzenek.

Az egyezmény életbe lépését előbb február 15-re később pedig f. év március 1-re tervezték azonban a közbejött események miatt és különösen a cseh korona értékételenedése okából arra mai napig sem került még sor. Most újból megindultak a tárgyalások kormányunk és Jean Seba bucuresti cseh meghatalmazott miniszterrel melynek eredményeképpen az egyezmény f. hó 15-én már életbe is fog lépni.

A konverziós törvényjavaslat végleges formája

A konverzió-előkészítő bizottság befejezte munkálatait és megállapította, a konverziós törvény végleges fogalmazását; amely e hét csütörtökön a Parlament elé kerül, megszavazás végett.

A törvény tervezete főbb vonásaiban a következőket tartalmazza:

A falusi adósokra vonatkozóan 10 hektárig fenntartja a jogszertmi konverziót. 10 hektáron felüliekre pedig az előző törvény intézkedéseit veszi át, főbb vonásokban. Újításokat tartalmaz a javaslat abban a tekintetben, hogy minimális kvótákat állapít meg, melyet az adósoknak teljesítenie kell, ha pedig az adós anyagi helyzete a hitelező becslése szerint, nagyobb

kvótát bír el, ennek megállapítására a hitelező egy minden törvényszék mellett működő becslési bizottsághoz fordulhat, amely bizottság négy tagból áll és az adós fizetőképességét lesz hivatva megállapítani.

Az adós törlesztési kötelezettségét ez év december 18-ig tolják ki. Falusi adósságoknál a minimális kvóta 50% lesz, amely 10 év alatt lesz törlesztendő. A városi adósokra vonatkozóan a törvény amortizációs törlesztéseket fog engedélyezni.

Fontos újítása a törvénynek az az intézkedés, hogy nem csak a bekebelezett városi adósságok fognak konverzióban részesülni.

Román-spanyol kereskedelmi egyezmény

Románia és Spanyolország között még a karácsonyi ünnepek előtt létrejött egy kereskedelmi egyezmény amelynek életbelépesése azonban a mindkét részről közbejött súlyos politikai események miatt mai napig még nem történt meg.

Értesülésünk szerint a Külügyi miniszterium most már elkészítette az összes előmunkálatokat az egyezmény életbelépesése céljából és így az f. év április 1-én életbe is fog lépni.

Megjegyezzük hogy kereskedelmi mérleging Spanyolországgal nagyon előnyös amennyiben Spanyolország sokkal több árut exportál országunkból különösen petroleumban mint amennyit mi importálunk Spanyolországból.

Betiltották a tengeri exportját

A földművelésügyi miniszterium közben járt a kormány gazdasági bizottságánál hogy szüntessék be az olyan tengeri exportját mely a vetéshez használható. Ehhez a kategóriához tartozik a pignolettó tengeri és a kis magu román tengeri. Ezen intézkedés annál logikusabb mivel kénytelenek vagyunk tengerit Jugoszláviából importálni hogy a vetés fenn ne akadjon.

Uj banktörvény

A Banca Națională G. R. Dumitrescu bankkormányzó vezetése alatt bizottság működik, melynek célja a banktörvény módosítása.

A váltók végrehajthatossága

Az Igazságügyminiszteriumban törvényjavaslatot készítenek el mely szerint a váltót végrehajtható joggal ruházzák fel. A hitelezők szempontjából ez egy nagyon udvös újítás amennyiben a váltót ezentul nem fog kellő peresíteni, és a hitelező nem lesz kitéve az adós indokolatlan váltókifogásainak, hanem a váltót lejártkor mindjárt végrehajtási formulával fogja ellátni és azonnal végrehajthatni is fogja.

Az autótulajdonosok figyelmébe

A Pénzügyminiszterium fennedetet intézett a pénzügyigazgatóságokhoz, mely szerint azoknak az autótulajdonosoknak, akik adójukat egy vagy több évnegyeddél hátralékban vannak, 1934 március 15-ig haladékat ad

A miniszteriumnak az a célja, hogy ezeknek a járműtulajdonosoknak megadja a lehetőséget, hogy a törvényes keretek között járjanak el, és meghatalmazást adott, hogy eddig a dátumig az autótulajdonosok büntetés nélkül jelenkezzenek és adják be adóvallomásaikat anélkül, hogy a hátralékokra büntetést rónának ki.

A c. f. r. pénztárak ideiglenes letétjei

A. C. F. R. Vezérigazgatósága körrendeletet bocsájtott ki, mely szerint azon esetben, ha a C. F. R. pénztár letései nem jelentkeznek időben letétjeik rendezésére vagy felvételére, úgy ezen letéteket rendkívüli bevételként fogják kezelni. Ezen szabály természetesen csak azon esetben fog alkalmaztatni ha a letét felszabadulásától 3 év eltelt.

A deviza kereskedelem szabályozása

Bucurestiből jelentik: A Banca Națională a Bucuresti bankokkal egyetértésben a deviza kiutalásokat a következőkben szabályozza. A jövőben deviza iránti kéréseket a Banca Națională nem fogad el. Csak az autorizált bankok vannak jogosítva ilyen kéréseket a Banca Națională elé terjeszteni. Továbbra is Banca Națională bírálja meg a kérvényező jogosultságát és a kedvezően elintézett kérvények alapján az autorizált bankok szolgáltatják ki a Banca Națională által megszavazott mennyiségű devizát, rendszabályozták a bankok deviza

vásárlási jogát is. A bankok jogosítva vannak a Națională által megállapított kurzuson devizát venni, melyet a Banca B. Națională 0.02% jutalék megfizetése mellett átvesz.

Az alábbi bankok nyertek jogot a deviza kereskedelemmel való foglalkozására Banca Românească, Banca Comercială Română, Bank Of England, Banca Romcomit, Banca de Credit și Societatea Bancară. Tervbe van véve, hogy a fenti autorizációt megkapják azok az erdélyi bankok is, melyeknek fiókjuk van Bucurestiben.

SPEDITIO

Bucuresti szállító hírek

Február 26-án a szállító egyesület helyiségében București Calea Moșilor 25 a vezetőség jelenlétében gyűlést tartottak, amelyen jelen volt Deutsch Hermann a Deutsch Testv. Szállítási vállalat tulajdonosa is aki a következőkben tudósít a gyűlésről.

A București szállítók kétségbeesése határtalan. A Grupaj vállalatok olyan módon konkurálnak a szállítókkal, hogy circa 70 szállító a tönk szélén áll, és arról is értesültünk hogy kb. 10.000 kisműködőnek is hasonló a sorsuk. Hosszas tárgyalások után, egy bizottságot választottak, amelyik azonnal felkereste a Grupaj vállalatot,

kat, kérve őket, hogy a verseny ilyen módjával felhagyjanak, és elégedjenek meg azzal, hogy olyan nagy keresetük van díjkedvezményeikből, és ne foglalkozzanak sem a fővárosban sem a vidéken sajátmaguk a fuvarozással hanem eszközöltessék úgy a be mint a kiszállításokat az egyesületi tagok által. Ez a legégetőbb kérdés, amelyik azonnali megoldásra vár, és későbbi megbeszélés tárgya lesz, az új grupaj forgalom megalakulása amelyik mindegyik szállítónak majd egyenlő jogokat fog biztosítani.

A tárgyalások eredményét idejében közölni fogjuk.

Cluji szállítási hírek

Március 7-én a Sfatul Negustoresc helyiségében, a szállítók egy érdekes és fontos gyűlést tartottak, amelynek jegyzőkönyvét szöveg szerint fogjuk közölni. A jegyzőkönyv rövid kivonatban ezt tartalmazza.

A București szállítókhoz hasonlóan, a Cluji szállítók részben a grupaj vállalatok részben pedig az autós szállító vállalatok versenyébe kerültek, hogy kényszerítve vannak felkérni Comşa Ionel szenator urat a Cluji Sfatul Negustoresc elnökét, hogy a szállító gyűlésen felvett jegyzőkönyvet hivatalos fórumok elé terjessze, és segítsen

ahhoz, hogy a vasút belássa, hogy egyedül a szállító vállalatok jogosultak arra, hogy úgy morális, mint anyagi szempontból, rendszeres gyűjtőforgalmat tartsanak fent és olyan fuvardíj kedvezményben részesüljenek az auto konkurencia letörése végett hogy ez által a vasutnak is teljesen meg legyen védve az érdeke. A cseh-slovák vasutak a Spedra szállító egyesülettel is éppen most egy meg egyezést létesítettek, amelyben a vasut ugyancsak részesítve van, és ahol a vasut vezetése alatt fog működni a gyűjtőforgalom.

Külföldi szállító hírek

A Wiener Zoll, Speditions und Schiffahrs Zeitungból értesültünk, hogy Csehszlovákiában Spedra név alatt egy általános szállító egyesület alakult úgy, hogy ezáltal a C. S. D. szállítási üzeme teljesen fölöslegessé vált. A két Csehszlovák szállító egyesület „Svaz cehoslováky zasilatelu” és „Globus”, „Spedra” név alatt egyesültek és az a hivatásuk, hogy az egész grupaj forgalmat olyan formán bonyolítsák le, hogy a teherautók működését lehetőleg háttérbe szorítsák. Ennek az egyesületnek nem ugyanaz a jellege mint Németországban, mert Csehszlovákiában a szállító egyesületnek minden egyes tagja részt vehet a grupaj forgalomban.

CSD. messzemenőleg fentartotta magának a felügyeletet és a határozat jogát.

A Cseh vasutak a darabáru gyűjtőáru részére olyan fuvarengedélyeket és olyan méretekben fognak engedélyezni, hogy a tervbe vett cél elérhető legyen.

A fuvarengedélyek utólagosan lesznek visszatérítés után folyósítva, és olyan tekintélyes súly mennyiséghez lesznek kötve, hogy azt senki más szállító mint a „Spedra” szállítási szövetkezet ne vehesse igénybe.

Az intézőszállítók a szövetkezetektől megkapják a különbséget a rendszeres gyűjtőárukra érvényes díjazás, és a mérsékelt a szövetkezet részére, az illető relációra vonatkozó díjazás között. Továbbá igényük van minden 100 kgr. után 1 cseh koronára az áru után, amelyeket a ténylegesen kifizető és hozzáadó szállítók továbbítanak a vasuton az intéző szállító közvetítésével, ez az igény azonban az említett összegnél magasabb nem lehet.

Az intéző szállítók a fizetményeket a szövetkezetektől fogják megkapni, azon súly refactia után, amelyet a CSD. fog kiutalni.

(Folytatás következik).

Butorkocsi jelentések

Rendelkezésre állanak:

Brassó — Cluj 1 drb 8 m. butorkocsi azonnalra Deutsch Testvérek.

Igényeltetik:

Cluj — București 2 drb. 8 m. butorkocsi azonnalra Deutsch Testvérek.

Compenzációs lehetőségek

Rendelkezésre állanak:
Compensációra:

Cluj — Budapest 1000 Waggon gipsz
Cluj — Hamburg 1 „ ayógnövény
Cluj — Budapest 5 „ alabástrom

Igényeltetik:

Bukarest — Berlin: filmek
Budapest — Cluj: gépek
Szeged — Cluj: paprika
Linz — Cluj: selyempapír
Németország — Cluj: gyógyszerárak

Megnyilt a hajóforgalom a Dunán

Március 11.-től kezdve ismét megnyilt a hajózás az egész Duna szakaszon. A C. F. R.-rel fennálló kombinált-tarifa értelmében, bármilyen áru feladható a következő Dunai kikötőkben:

Bechet, Braila, Calafat, Călărăși, Cerna-Vodă, Cetatea, Chilia-Nouă, Corabia, Galați, Giurgiu, Gura-Jalomii,

Iai, Hârșova, Iscea, Ismail, Măcin, Oltenița, Reni, Siliștră, Tulcea, T. Măgurele, T. Severin, Turtucaia, și Vălcov.

A félnek kötelessége a feladandó árunak útirányát és hajóberakó állomását előírni. Tekintve a tarifa olcsóságát a C. F. R. mindenkinek figyelmébe ajánlja ezen szállítási eszközt.

IMPORT-EXPORT

VICENTE RAMOS, Calle Turia, Letra H Entlo, Valencia tojást keres import célból.

Dr. Bălțeanu, Iași, Str. Speranței 15.000 kg. kék mákra keres vevőt.

Dionisio Lobera, Las arenas (Vizcaya) babot keres import céljából.

HYNEK LIEBL et Społ. Jihlava (Boemia) Komesnkého tr. 27 keres nyers bőröket és szörméket import céljából.

HANS MELTSCH, Neu-Titschein (Bohe nia) keres nyulszörmét importil céljából.

WALTER KARL, Limitada, Rua do Comercio 42, Lisabona keres malátát sörgyártáshoz.

KIRATSIDIS et Patrikelis, Rue Santaroză 9 Salonic, keres főtt bükkfa-deszkat.

HARINZANIS CRISTOV, Sofou Nr. 7, Salonic, olajbogyó olajat és gyümölcsöt akar Romániába Exportálni.

GEORGES FLOROS, Leoforos Miaoului No. 40 Pireu, száritott datolyát akar Romániába exportálni.

KAROLO WEIGNER, Stari Becej Jugoszlávia, márvány és fenő követ akar Romániába exportálni.

ÁRLEJTÉSEK

1934. március 16.-án délután 4 órakor Ministerul Muncii București, a szükséges gyógyszerék és csomagoló cikkek szállítására.

1934. március 16.-án délután 4 órakor Prefectura Ilfov a. szükséges nyomtatványok, regiszterek és irodaszerek szállítására.

1934. március 19.-én délelőtti 11 órakor Municipiul București, Sectia II. Negru, 100.000 kgr. aszfalt-tömb és 20 vagon á 10.000 kgr. bükkfa szállítására.

1934. március 20.-án délelőtti 11 órakor M. A. N. garnizoana Deva különböző hangszerek szállítására.

1934. március 20.-án délelőtti 10 órakor Prefectura Satu-Mare, a szükséges nyomtatványok és irodaszerek szállítására.

1934. március 26.-án délelőtti 10 órakor C. A. M. Direcțiunea Cumpărării, București, Calea Victoriei 152. 22.000 kgr. burgonyaliszt szállítására.

1934. április 12.-én délelőtti 10 órakor C. A. M. Direcțiunea Cumpărării, București, Calea Victoriei 152. 1.760.300 kgr. 1. osztályu bükk tűzifa szállítására.

1934. április 12.-én Primaria Turda: 10 órakor 270.000 kgr. motorin olaj szállítására, 11 órakor 4000 kgr. hengerolaj, 12 órakor 4000 kgr. regal olaj, 13 órakor 1000 kgr. regal olaj, április 13.-án délelőtti 10 órakor pedig 100.000 kgr. parfin nélküli olaj szállítására.

1934. április 14.-én délelőtti 12 órakor a Ministerul Lucrărilor Publice București egy a Bégán át vezető fahíd építésére. - Vállalati összeg 620.000 lei.

1934. április 16.-án Regia Autonomă CFR, București, 45.000 úrb. különböző piüsspárua szállítására.

1934. április 19.-én R. I. M. M. A. Direcția Minelor Baia-Mare, két vilamos generátorral ellátott Diesel-motor szállítására.

KÖZGYÜLÉS

1934. március 17.-én délután 4 órakor Căile Ferate Locale din Braşov, Str. Iuliu Maniu 71. szám alatt.

1934. március 25.-én délelőtti 10 órakor Banca Românească a Banatului din Timișoara, Str. V. Alexandri 1 szám alatt.

1934. március 25.-én délelőtti 11 órakor Sântimbru Alba-Iulian.

1934. március 27.-én délelőtti 12 órakor Muschong Lugoj, Str. Reg. Ferd. 6. szám alatt.

1934. március 30.-án délelőtti 12 órakor S. A. R. de Telefoane București, Calea Victoriei 37.

1934. március 29.-én délután 6 órakor Leonida & Co. S. A. București, Str. T. Ionescu. A cég mérlege szerint

160 millio lei alaptőke mellett, az 1933. évre 3.141.081 lei nyereséget mutat ki.

1934. április 10.-én Maximilian Wertheimer, Cluj.

1934. április 27.-én délelőtti 11 órakor București-ben Fabrica de Hârtie Zărnești, S. A. Braşov. A cég mérlege szerint 18 millió alaptőke mellett az 1933. évre 4.708.437 lei, tiszta nyereség mutatkozik.

1934 március 28.-án d. e. 11 órakor „Banca Comerciala Italiana și Romana S. A.” București-ben Str. Bursei 2 sz. alatt. A bank 1933 december 31.-én lezárt hivatalos mérlege szerint 109.000 Lei részvénytőke, és 38.352.663 Lei tartaléktőke mellett az 1933 évre 2.101.089 Lei nyeresége mutat ki

Építkezési engedélyek iránti kérések.

Matifi Vasile, Str. Budai Deleanu, földszintes ház, Vállalkozó: Ing. Reich Jenő.

Kiss Mihail, Str. T. Ionescu 12. alatt szoba konyha. Vállalkozó: Kiss Lúdivic.

Goldfried Vilhelm, Str. Livezii, étterem és étkezd. Vállalkozó: Kádár Zádor Lenke és Tsai, Str. Gojdu 1 alatt földszintes ház Vállalkozó: Tremba József Ing.

Abrahám Desideriu, Str. Cărmădalor 44. alatt 2 üzlethelyiség és 1 szoba, Vállalkozó: Devcséri ing.

Hugó Minnich, Str. Liliiei 14 alatt 1 szoba konyha. Vállalkozó: Keppf István építész.

Márton Béné, Str. Macavei 41 alatt 2 szoba konyha. Vállalkozó: Orbán

Dr. Sebestyén József, Str. Donat 24-26, alatt földszintes ház. Vállalkozó: Heves Vilmos ing.

Allat és kirakó vásárok

1934. március 15.-én (Csütörtök) Semlar (Arad), Intosura-Buzăului (Braşov), Sănsimion (Ciuc), Arpasul de Jos (Făgăraş), Făgăraş (Făgăraş), Lovnic (Făgăraş), Călaşer (Mureş), Vurpăr (Sibiu), Homoród (Tr. Mare), Balcăciu (Tr. Mică), Coroianmartin (Tr. Mică), Sf. Gheorghe (Treia Scaun) Ungeni, Brad, Valea-lui-Mihai, Nusfalău, Timisoara.

1934 március 16.-án [Péntek] Intosura-Buzăului (Braşov) Săndomonic (Ciuc) Baia de Cris (Hunedoara), Praid (Odorhei), Motișul (Tr. Mare), Balcăciu (Tr. Mică), Vișoara (Turda), Sănsimion, Sighișoara, Timișoara.

1934, március 17.-én [Szombat]: Zlatna (Alba), Săndomonic (Ciuc), Apoldoul de Sus (Sibiu) Surduk (Sălaj), Lăpuş Românesc (Someş), Timișoara, Ozun (Treia-Scaune) Bocşa, Făgăraş, Hunedoara.

1934, március 18.-án [Vasárnap]. Bucium (Făgăraş), Apoldul de Sus (Sibiu) Timișoara, Oradea, Lăpuşul Românesc (Someş).

Kardosi téglá

prima minőségben, garantáltan száraz, víz és hőmentes

legjutányosabb árban

kapható

az összes anyag kereskedőknél és a **Piața Unirii 20.**

alatti központi irodában.

Kolozsvári Agyag és Kölpár t-t.

TELEFON 40.

ECONOMIST

SPEDITIO

SECTIE PENTRU VAMA TARIFA SI SPEDITIUNE

EISENBahn-TARIF, ZOLL UND SPEDITIONS ABTEILUNG

REDACTIE SI ADMINISTRATIE:

REDACTION UND ADMINISTRATION: CLUJ, Calea Regele Ferdinand No. 21.

Apare odata Saptaminal

TELEFON: 5-53

Erscheint einmal Wochentlich

Mulți stimați Colegi!

Speditorii experimentați, de timp mai îndelungat pot să observe norii întunecați cari se aproprie profesiei noastre. Cu toate că ne străduim cu toată silința, energia și munca noastră pentru existența întreprinderilor noastre, e totuși imposibil a asigura cele mai necesare și astfel existența noastră este amenințată.

Necunoscutul „Ceva“ pe care-l studiază toți politicienii economici fără rezultat, și depresiunea crizei economice mondiale, precum și starea economică nesigură la noi, ne dă și ocupației noastre simțul că nu vom putea stat de față greutăților acestora.

Autocamionul și întreprinderile de grupaj cu posibilitățile lor mari de concurență ne au răpit întregul nostru câștig, căci întreprinderilor de grupaj cari beneficiază dela C. F. R. un tarif mai estin cu 50% decât ceilalți speditori și întreprinderilor de autocamioane cari nu trebuie să conteze cu cheltueli accesorii atât de enorme decât noi, îi cade ușor a ne scoate din lucru și a ne anihila. Deci devine adevăr că acele întreprinderi cari nu sunt reprezentanții societăților de grupaj sunt expuse ruinei totale, pierzând prin aceasta întreprinderi de expediție — cu un trecut cinstit de decenii — și cca. 20.000 de cărăuși mai mici, pâinea lor de toate zilele.

C. F. R. a fost eronat informată atunci când îi s'a propus că întreprinderile de grupaj vor fi în stare de a le elibera de concurența autocamioanelor. Căci nu contestăm că că unii speditori în amărăciunea lor sprijină mai mult autocamioanele, în loc de a preda coletele întreprinderilor de grupaj, ceea ce de altcum este plausibil luând în considerare că întreprinderile de expediție existente de decenii, amenințați în existența lor de întreprinderile de grupaj, caută a se ajuta pe orice cale neluând în considerare nici pierderile suferite prin aceasta de C. F. R.

Această luptă condusă de ani de zile și situația tristă rezultată din ea a nevoit pe speditorii din București a se intruni în „Asociația Expeditorilor de mărfuri pe CFR“ asociație recunoscută de Tribunalul Ilfov sub No. 39/1932 cu scopul de ajutor mutual.

Deasemenea s'a fondat și la Cluj o asociație de expeditori care lucrează sub patronajul Sfatului Negustoresc cu rezultate considerabile.

Ce rost are însă aceasta forță zdrobită, care nu este în stare de a lupta cu efect în contra întreprinderilor de grupaj uriașe și sprijinite de C. F. R.

E timpul să hotărîm. Vom convoca la București o adunare a expeditorilor din întreaga țară, la care vom invita înaintea tuturor Direcțiunea Generală a C. F. R. expeditorii țării, proprietarii de autocamioane și Sindicatul Cărăușilor. Numai prin aceasta atingere personală vom fi în stare a egala interesele contrare și diferite și a găsi o bază comună pentru asigurarea existenței tuturor.

Drept întărirea principiului nostru invocăm asociațiunile profesionale formate în aproape toate statele, care conlucrează cu Calea Ferată și cari au format întreprinderi de grupaj în care toți expeditorii își au drepturile lor egale, reglementându-se și concurența autocamioanelor.

Aștept deci cu nerăbdare punctul de vedere al colegilor, comunicat în scris sau verbal împreună cu eventuale propuneri și sfaturi, pentru a le putea înainta cu ocaziunea adunării generale plenului.

Trebuie să ne făurim drumul pentru a readuce profesia noastră

la starea de înaintea războiului, și vom lucra în aceasta privință fără crușare de muncă, sperând că ne va reuși a dovedi Căilor Ferate, că lucrăm și în interesul lor nepărăsind punctul de vedere al nostru.

Vom arăta că numai asociațiile de expeditori sunt îndreptățite a obține favorurile de tarif pentru a slăbi concurența autocamionului.

Vom arăta că drumul urmat de către Calea Ferate Română poate să fie numai unul: Paralel cu drumul nostru.

Herman Deutsch
prop. de firma Frații Deutsch

Anunțare de trăsuri de mobile

Stau la dispoziție:

Brașov-Cluj, 1 buc. 8 m. pentru imediat. Frații Deutsch, Cluj

Se caută:

Cluj-București 2 buc. 8 m. pentru imediat. Frații Deutsch Cluj

Posibilități de compensațiune:

Stau la dispoziție:

Aghires—Budapesta 1000 wagoane Gips.
Cluj —Hamburg 1 waggon plante medicinale
Cluj —Budapesta 5 wagoane alabastru

Se caută:

București—Berlin tilme
Szeged —Cluj ardeiu (paprică)
Budapesta-Cluj mașini
Linz —Cluj hârtie de mătasă
Germania—Cluj medicamente

Proces-Verbal

Dresat astăzi, 7 Martie 1934, la Sfatul Negustoresc Secția Cluj, despre sedința Secției Transport, prezenți fiind Dni: Ltcol. Andrea Pompei (Intercontinentale), președintele secției Deutsch Herman (Frații Deutsch) vice-președinte, Friedmann Iosif (Centrala) Szeiner B. (Schenker & Co.) Rlmóczi Maurișiu, Kahan L. (Express), Rothschild Ludovic, Farkas Samoil (Extra-Rapid), Muth Mihail secretar.

D-l Lt.-Col. P. Andrea președinte, deschide sedința, arată că obiectul sedinței de astăzi este: concurența dintre grupaj, autocamioane și CFR, dorește foarte mult ca în sedința de azi să se poată face o înțelegere în aceasta chestiune, care să servească interesele tuturor. În aceasta speranță a convocat sedința de astăzi. — Deschide discuția asupra chestiunii.

D-l H. Deusch relevă, că întâmplător fiind la București tocmai atunci a avut loc o întrunire a asociației expeditorilor de Mărfuri pe C. F. R. (persoană juridică recunoscută prin sentința trib. Ilfov, cu No. 39 din 1932) unde expeditorii s'au plâns de aceeași concurență făcută de concesionarii grupajului celorlalți expeditori, și după multe discuții s'a adus o hotărîre, că să se prezinte o comisie a lor la directorul Grupajului Roman, cerându-l să nu se mai ocupe

Grupajul Roman din București și nici reprezentanții acestuia din provincii — cu cărăușie, ci numai cu expedierea mărfurilor predate la loc.

Această concurență există și la noi și față de situația precară de astăzi face următoarea propunere:

Să se înființeze asociație a expeditorilor, din care să facă parte toți expeditorii, deci și concesionarii grupajului, care asociație să funcționeze pe bază de contract împreună cu CFR, și la fel cu Căile Ferate Cehoslovace să organizeze pe lângă condițiuni bine definite circulația vagoanelor de coletărie.

Toți speditorii (cărăuși și expeditori) să predice mărfurile sub un nume comun, și ca în fiecare oraș să aibă o stațiune de primire din partea CFR.

Administrația va funcționa centralizat, cu sediul la București, în Administrația aceasta, CFR va lua parte cu un membru ordinar și doi supleanți numai cu vot consultativ.

Această asociație se va obliga la circulația unei cantități mare de mărfuri, și întrucât cantitatea ce se va fixa, va fi transportată, CFR. să acorde o refacție însemnată.

Depunerea garanțiilor nu va fi necesară pentru că refacțiile se vor da

ulterior, Refacția se va acorda trimestrial și se va plăti membrilor în 30 de zile dela înaintarea, fiecăruia în raport cu transporturile efectuate de fiecare.

O parte a refacțiilor se va întrebuința pentru acoperirea cheltuelilor centrale, iar partea rămasă se va repartiza membrilor ca supliment de funcționare, în raport cu transporturile efectuate în urma hotărîrii Comitetului administrativ.

Contractul se va încheia pe un an, și va putea fi prelungit totdeauna pe încă un an.

Speditori din sânul acestei asociațiuni nu se vor putea ocupa cu transporturi cu automobile în provincie și sunt obligați de a-și face toate transporturile lor numai prin CFR.

Mărfurile sosite administrația asociației nu le poate încredința pentru transportare la destinație exclusiv numai membrilor din asociație.

După posibilitate toate mărfurile trebuiesc transportate cu tarife fixe dela casă la casă, pentru ca clienților să se poată asigura aceleași favoruri pe care le oferă speditorii cu autocamioane.

Tariful coletăriei va fi fixat pe tone kilometrice, și anume în 16 Ler per tonă, iar vagoanele de coletărie cedate asociației vor putea fi comutate pe drum și se vor putea descărca din ele și în drum. În tot cazul tariful trebuie făcut astfel încât speditorii să poată concura cu cei cu autocamioane și să poată combate cu succes funcționarea lor. Vagoanele CFR. vor fi încărcate de către conducerea asociației pe lângă supravegherea a CFR.

Să se sancționeze respectarea drepturilor câștigate, apărarea clienturii, pe toate liniile, astfel ca să înceteze situația imorală de azi.

Observi că aceasta mișcare, în senzul propunerii sale de mai sus a ajuns la București în stadiu înaintat și înștiințarea asociației este iminentă.

Anunță, vechea revista a speditiunii, va apare din nou și s'a cu plăcere, ca și în trecut la dispoziția colegilor speditori, pentru servirea intereselor branșei, fără interese materiale.

D-l J. Friedmann constată, că transportul cu autocamioane a luat o dezvoltare atât de mare încât peirea desăvârșită a speditorilor cari lucrează cu tracțiune animalică, este aproape sigură, Vina pentru aceasta situație este a CFR, care cu seria diferitelor taxe, preceptuate în afară de tariful ordinar face imposibilă ori ce concurență cu autocamioanele, care nu precep decât o taxă fixă, inferioară mult costului de transport pe CFR. plus că face transportul dela casă la casă. Concesiunea grupajului a luat ființa tocmai pentru combaterea acestei concurențe, însă după cum se vede, fără rezultat, astăzi situație fiind și mai periculoasă atât pentru speditori cât și pentru CFR. Trebuie ca Direcțiunea Generală a CFR, să ordoneze tariful CFR. cu tarifele auto-

camioanelor pentru a avea posibilitatea de a concura cu ele.

Dl. K. Kahan spune că sunt cel puțin 40. autocamioane pe piața noastră, deci se poate închipui ce concurență fac acestea Căilor Ferate. Aduce câteva exemple foarte edificatoare.

Acum este sezonul distribuirii de „pască“ pentru sărbătorile de Paști a cvreilor la Cluj. E vorba de cca. 40-45 vagoane de pâsca care trebuie transportate și distribuite în Ardeal, Banat și în unele părți a vechiului regat. Grupajul a oferit să facă acest transport și distribuție dând fabricii de pâsca o refacție de 12 Lei și transportul gratuit la gară. Refacția ulterioară afirmativ a fost ridicată la 20 Lei. Dl. Kahan voinde și el să ia parte în acest transport, a cerut Grupajului să-i dea o anumită refacție, dar a fost refuzat de Grupaj. După aceasta dânsul a făcut o ofertă din partea sa, de a transporta cu autocamioane, și a putut să facă ofertă mai avantajoasă, obținând transportul.

Dela Turda la Cluj se transportă anual 600 vagoane, dela Dej cca. 200 vagoane de ciment; întregă această cantitate în anul acesta va veni cu automobile, în anul trecut deja a venit cu automobile, cea mai mare parte. Motivul. Costul transportului unui vagon pe CFR. este dela Turda până la Cluj 2300 vagonul plus cca. 100 Lei scrisoarea de trăsuri, iar dela Dej

până la Cluj 2400 Lei vagonul plus cca. 100 Lei scrisoarea de trăsuri. Față de acest cost o societate de transport s'a angajat și contractul este deja încheiat, obligându-se să facă transportul cu 200 Lei vagonul dela casă la casă.

Se poate constata, că C. F. R. din traficul de coletărie a pierdut cca 70%. Afirma, și se poate controla din borderourile referitoare, că două firme Mercur și Express împreună au transportat cu automobile mai mult din mărfurile de coletărie ca C. F. R. și Grupajul împreună Firma „Express“ ca una mai mică având numai trei camioane are cursa regulată la București și a transportat cca 8 vagoane de mărfă de coletărie într-o lună, adică mai mult ca Grupajul C. F. R. Se poate închipui că pe întregă țară ce pierdere formidabilă are C. F. R.

Firma MERCUR acum în urma a cumpărat încă două mașini la cele 8 ce le avea și în curând va mai cumpăra încă alte 6. Are curse peste întreaga țară. Cu mașinile acestea se poate transporta cca 3000-35000 kg greutate.

Aceasta concurență, care azi mâine va acapara dela C. F. R. aproape tot ce este de transportat, nu poate fi combătută decât prin asocierea speditoarelor cu C. F. R. care să acorde tarife cospunzătoare, refacții, care să acorde posibilitatea concurenții auto-

mobilelor. Din partea firmei sale decelară, că imediat ce C. F. P. la coletărie va da favorurile, refacțiile cuvenite tuturor speditoarelor sau asociațiilor de speditori din partea sa va renunța imediat la transporturile cu autocamioane în provincie.

D-IH. Deutsch observă că tocmai acum sunt concesionarii Grupajului la București pentru a exopera unele noi avantaje pentru combaterea concurenței automobilelor, lucru ce până acum nuie-a reușit de loc.

Constată din nou că ori ce favori noi nu vor soluționa chestiunea nici pentru CFR. nici pentru noi, pentru că monopolul ar exista și mai departe, iar ceilalți ar suferi mai departe. Deci accentuiază încăodată, că numai prin asocierea tuturor speditoarelor în felul arătat mai sus se va putea ajunge la rezultatul dorit atât de CFR. cât și de noi.

D-l J. Friedmann constată că trebuie desființată favorurile față de ori și cine, trebuie reduce tarifele și taxele în mod corespunzător, să înceteze excepțiunile pentru ori și cine, și atunci va înceta garantat și imediat concurența autocamioanelor.

D-I H. Deutsch spune că asociația speditoarelor obligându-se prin contract cu C. F. R. la transportarea unor cantități mari, circulația mărfurilor pe CFR. se va dubla.

Dnii M. Rimóczi și J. Friedmann

mai amintesc, că în actuală situație intra prințatori mici fără brevet și fără firmă proprie se strecoară prea ușor în rândurile speditoarelor cu autocamioane, și având impozite foarte mici sau de loc nu, și o regie minimă fac și ei concurență mare Căilor Ferate. Dl. Friedman: Sunt mici speditori cu autocamioane, în un oraș mic, impus cu cca. 5000 Lei impozit, cari au birou de primire în întreagă țară, birouri fără nici o răspundere.

Dl. Rimóczi M. constată că și apele minerale, care până acum erau transportate exclusiv prin CFR. astăzi se aduc în oraș numai cu camioane.

Adunarea, după terminarea discuției acceptă în unanimitate propunerea D lui H. Deutsch în întregime cu aceia că un exemplar din prezentul proces-verbal să se înainteze Sfatului Negustoresc Central București Secția Speditoarelor, iar un exemplar se va încredința D-lui Senator Jonel Comșa, președintele Sfatului Negustoresc Cluj, pentru a interveni și Domnia-Sa la cei în drept pentru a sanarea situației grele atât a Căilor Ferate cât și a speditoarelor, doritori be a colabora în mod sincer cu CFR.

Semnătură,

Sehr geehrte Kollegen!

Jedem erfahrenen Spediteuren muss es schon seit geraumer Zeit aufgefallen sein, dass sich unserer Branche wieder schwere Gewitterwolken nahen. Trotzdem, wir alle uns mit grösster Energie, Fleiss und grenzenloser Mühewaltung bestreben, genügenden Verdienst als Nahrung unseren Unternehmungen zuzuführen, um selbe dadurch aufrechter halten, du können ist es dennoch heute fast unmöglich das notwendigste Auskommen zu sichern.

Das Unbekannte, aus dieser Lage befreiende „Etwas“, wonach selbst die grössten Wirtschaftspolitiker vergebens forschen, die Depression der gesamten Weltkrise, diese hier erwähnte unsichere wirtschaftliche Lage, gab auch unserer Branche das Empfinden, dass wir nicht mehr lange diesen Schwierigkeiten standhalten können werden.

Der Kraftwagen und die Grupaj unternehmungen, mit ihrer leichten Möglichkeit uns eine mächtige Konkurrenz zu bieten, haben unseren sämtlichen Unternehmungen den ganzen Verkehr weggenommen. Den Grupajunternehmungen, welche von der Eisenbahn fast 50% billigere Frachtsätze haben, als die übrigen Spediteure, und den Kraftwagenunternehmungen, welche nicht mit soviel Nebenspesen rechnen müssen, ist es leicht, uns unmöglich zu machen und spielend uns aus dem Wege zu räumen. Tatsache ist es, dass alle andern Unternehmungen, welche nicht Vertreter der Grupajgesellschaften sind, am Rand des Verderbens stehen. Es ist davon die Rede, dass die seit mehr als Jahrzehnten bestehenden Speditorenunternehmungen und cca. 20.000 kleine Fuhrleute ihre Existenz verloren haben.

Die Eisenbahn wurde unrichtig informiert, als man ihr eingab, dass einige Grupaj-Spediteure in der Lage seien, die Bahn von der Kraftwagenkonkurrenz zu befreien. Diese Behauptung ist aber unrichtig, denn es sind sehr viele Spediteure die in ihrer Verzweiflung lieber den Kraftwagen unterstützen anstatt die Stückgutsendungen den Grupajunternehmungen zu übergeben. Es ist auch begreiflich, dass die seit Jahrzehnten bestehenden Spediteure, welche seitens der Grupajunternehmungen angegriffen wurden, sich auf irgend eine Art und Weise zu helfen trachten und können nicht dafür, dass dadurch unschuldigerweise die Eisenbahn zu kurz kommt.

Der Kampf dauert schon seit Jahren und diese traurige Situation

zwang die Bucurestier Spediteure, unter dem Titel „Asociația Expeditorilor de mărfuri pe CFR.“ eine gerichtlich anerkannte Spediteurevereinigung zu gründen, welche beim Tribunal Ilfov unter No. 39/1932 anerkannt wurde und den Zweck hat sich gegenseitig unterstützen zu können.

Auch hier in Cluj hat sich eine Spediteurevereinigung gebildet, welche als eine Abteilung des Sfatul Negustoresc mit gutem Erfolg arbeitet.

Was nützt aber das zersplitterte Heer, welches den Kampf gegen eine so grosse Übermacht, als die Grupajunternehmungen, welche von der Eisenbahn unterstützt werden, nicht mit Erfolg führen kann. Wir müssen daher uns endlich entschliessen, in București sofort eine Landes-Spediteurversammlung einzuberufen, zu welcher wir in erster Reihe die CFR. Generaldirektion einladen, dann die Spediteure des ganzen Landes die Kraftwageneigentümer und auch das „Sindicatul Cărașilor“ in București. Nur durch eine solche persönliche Fühlungnahme wäre es möglich, diese vielen gegenseitigen Interessen auszugleichen und eine richtige Basis zu finden, wo alle ihr Dasein sichern können.

Als Beweis dessen, dass unser Prinzip im Grundgedanken auf Wahrheit beruht, berufen wir uns auf die in jedem Staate sich gebildeten Be-

rufsorganisationen, welche mit den Eisenbahnen zusammenarbeiten, und solche Sammelverkehre gegründet haben, wo alle Spediteure das gleiche Recht haben und wo auch im Bezug der Konkurrenz des Kraftwagens Ordnung geschaffen wurde.

Ich erwarte mit Interesse die Stellungnahme meiner Herren Kollegen sowie Ihre schriftliche Antworten, mit eventuellen Ratschlägen und Projekten, damit wir selber bei der abzuhaltenden Generalversammlung diese dem Präsidium übergeben können.

Wir müssen einen Ausweg finden dass unser Gewerbe wieder zu dem wird was es vor dem Weltkriege war, denn das eine ist sicher und bestimmt dass der Spediteur keine Hindernisse kennt und wir hoffen, dass wir der Eisenbahn zum Schluss beweisen werden, dass wir nur in ihrem Interesse handelten als wir so hartnäckig unseren Standpunkt nicht aufgeben haben dass nur allein die Spediteurevereinigungen berechtigt sind die grosse Frachtermässigungen zu erhalten um die Kraftwagen Konkurrenz abzuschwächen und dass für die Eisenbahn selbst nur der eine Weg bleibt; Dass ihre Bahn mit unserer Lebensbahn zusammenfahren muss!

Hermann Deutsch
Inhaber der Fa. Brüder Deutsch

Möbelwagenanmeldungen.

Es stehen zur Verfügung:
Brasov — Cluj 1. Stück 8 m. für sofort. Brüder Deutsch
Es werden gebraucht:
Cluj — București 2 Stück 8 meter sofort. Brüder Deutsch

Kompensationsangelegenheiten.

Es stehen zur Verfügung:
Aghires — Budapest 1000 Waggon: Gypsz
Cluj — Hamburg 1. Waggon: Heilkreute
Cluj — Budapesta 5 waggon: Alabaster
Es wird gebraucht:
București — Berlin Filme
Budapest — Cluj Maschinen
Szeged — Cluj Paprika.
Seidenpapier Linz — Cluj.
Arzneimittel — Deutschland — Cluj

Bucurestier Spediteurnachrichten

Am 26 Februar I. J. wurde in den Lokalität der Spediteurevereinigung aus Bucuresti, Calea Moșilor Nr. 25 in Anwesenheit des Vorstandes eine Sitzung abgehalten, an welcher auch Herr Deutsch Hermann Inhaber der

Internationalen Speditionsunternehmens Brüder Deutsch Cluj teilnahm und welcher uns hierüber folgenden Bericht erstattete.

Die Verzweiflung der Bucurestier Spediteure ist über alle Massen. Die

Grupajunternehmungen bilden Ihnen solch eine Konkurrenz, dass cca. 70 Spediteure am Ruin stehen, welches Schicksal ausserdem auch noch ungefähr 10000 kleine Fuhrleute teilen.

Nach vielen gegenseitigen Aufklärungen wurde ein Komitee gewählt, welches sofort die Grupajunternehmungen besuchen sollten, mit dem Verlangen, dass diese mit der grossen Konkurrenz aufhören mögen und sich begnügen sollten dass Sie besondere Frachtermässigungen geniessen und sich daher weder in Bucuresti noch in der Provinz nicht mehr mit Zustrifungen befassen sollten.

Dies ist übrigens die brennendste Frage die sofort auszutragen ist und genügend wäre den übrigen Spediteuren sofortige Hilfe zu schaffen, später soll dann auch die Frage besprochen werden, wie es ermöglicht werden könne einne neuen Grupajverkehr ins Leben zu rufen in welchem alle Spediteure teil nehmen könnten. mit gleichen Rechten.

Der Erfolg der Verhandlungen mit dem Grupajverkehrst bis nun noch unbekannt und werden wir denselben zur Zeit mitteilen.

Abänderung des Zollgesetzes

Laut eingeholter Informationen plant die Regierung die Abänderung des Zollgesetz und hat daher schon um die Meinungen und Anmerkungen der interessierten Kreise angesucht. Unter diesen auch des Syndikates der Zollbüreaus, welche ihrerseits um die Anträge der Spediteurabteilung des Sfatul Negustoresc Cluj angeboten hat.

Syndikat der Zollbüreaus

Der Ilfover Geriehtshof hat unter Nr. 11/1933 das „Syndikat der Zoll und Speditionsbüreaus“ als juristische Person eingezeichnet, welches die Zollbüreaus, Internationale Speditionsbüreaus und Gesellschaften, Schiffgesellschaften, Zolldeklaranten und Angestellte einverleibt.

Wir begrüssen mit Freude dies Syndikat, dessen unser ekonomisches Leben und besonders die mit Zoll beschäftigten Speditionszweige benötigen.

In der Überzeugung dass das Syndikat ohne Mitarbeit der ähnlichen Zweige nicht Ihren Zweck erreichen können wird, wünschen wir dass in diesem Syndikate auch diese Zweige Platz finden mögen, welche auch des gut definierten Schutzes dieses Syndikates bedürfen.

Szerkesztői üzenetek

H. F. Lengyel és Csehországba mindaddig nem adnak ki új importengedélyeket míg az új kontingentálási rendszer nem lép életbe.

Többeknek Beküldött előfizetési díjukat köszönettel vettük.

Vásár. A Timisoarai vásár 15-én kezdődik.

Konverzio. Városi adosokra is fog vonatkozni és állítolag nem csak békebelézt tartozásokra.

Apróhirdetések

Minden szó ára 1 Lei.

Egkisebb apróhirdetés 20 Lei.

Allástkeresőknek 10% kedvezmény

"Társát" keresek rentabilis faüzlethez 150-200,000 Lei tőkével. "Fa" jellegre a szerkesztőségbe.

"Vidéken" forgalmas helyen levő három családi okokból eladó. Vételár azonnal kifizetendő.

"Ölcső" jellegre a szerkesztőségbe.

"Perfekt" román, magyar és német levelező és mérlegképes könyvelő állást keres vidéken is. Megkeresését "3468" szám alatt továbbít a szerkesztőség.

BÁRMILY jóforgalmu cikkben képviselőt keresek nagyobb vidéki városban. Megkereséseket a szerkesztőségben "Képviselő" jellegre.

C. F. R. vasutyanalain kedvezményes jeggyel bíró egyén alkalmazás céljából jelentkezék szerkesztőségünkben, személyesen vagy levélben.

26 éves izraelita vallásu fiatalember keres a faszakmában oly éhelyezkedést, ahol esetleg be is nősihet, perfekt román, német, magyar és mérlegképes főkönyvelő. Megkeresések "megbízható" jellegre a kiadóhivatalban.

Fix fizetéssel és jutalékkal alkalmazunk nagy ismerettségű bíró üzletszerzőket, személyes jelentkezés d. u. 16-18 óra között.

Malomszakmában jártassággal bíró volt malomtulajdonos a malom iparban vagy hasonlóágban elhelyezkedést keres. Jellge 516. a kiadóhivatalban.

Főszerkesztő:
Dr. SALAMON IGNACZ.
Felelős szerkesztő:
ROSENBLATT JENŐ

Cămină

„REGAL”

Cluj, Calea Reg. Ferdinand 36.

Telefon 5-18.

Szenes Károly

Cluj, Strada Tunariilor 2.

Telefon 1-31.



Parketta és építkezési anyagok
dusan felszerelt raktára

Gyors és pontos kiszolgálás!

Király udvari szállító

SZILÁGYI ELEONORA

S. A.

Likör különlegességek

TUNGRA

S. A. de electricitate

Cluj, Calea Reg. Ferdinand 127.

Telefon 2-01.

CAFENEUA METROPOL

Cluj, Calea Regele Ferdinand

LÉB FIVÉREK

fűszer- és gyarmatarukereskedés

CLUJ, Piața Mihailu Viteazul

Moldován József

Cluj, Str. Babeș 9.

borkülönlegességek

LIGNARIA

S. A.

fa- és építkezési anyag legolcsóbb beszerzési forrása.

Cluj, Str. Anton Pann 14.

TELEFON 5-61.

Izletes orth. kóser házikoszt kihordásra is kapható!

Judovits vendéglő

Cluj, Cal. Reg. Ferdinand 13.

Az erdélyi fakeskedők találkozási helye.

REGELE PALARIILOR KALAPKIRÁLY

férfi divatruház

CLUJ, PIAȚA UNIRII

TAVASZI kabát és ruhaszövet UJDONSÁGOK beérkeztek a

Szabó Jenő R. T.

áruházába.

HERCZEG GÉZA vegyigyára

Cluj, Strada General Poetaș No. 26.

TELEFON 5-48.

MUNDUS S. A.

Cluj, Calea Reg. Ferdinand 77.

Telefon 3-42.

Tűzifa-, épületfa- és építkezési anyagraktár.

BRADUL VERDE

CLUJ

STRADA DIN DOS (a piac mellett)

TELEFON 13-44.

Faraktár és építkezési anyagraktár

Nierenfeld Simon

Cluj, Cal. Dorobanților 9.

Telefon 7-99.

!

Allandó nagy készlet faragott fa és parkettákban, valamint építkezési anyagokban.

Gyors és pontos kiszolgálás!

M. Rimóczi

szállítási vállalat

Cluj, Piața Gărel No. 9.

Telefon 8-64.

Goldmann Béla

gipszgyárak képviselője

Cluj, Calea Regele Ferdinand 106

Telefon 1-94.

3 Palesztinai

Társasutazás

Indulások: Márc. 19, Április 5. és 30.

Róma—Nápoly—Athén—Konstantinápoly érintésével

Szentföldi programmal

a 33.000 tonnás „Roma és Saturnia”

Clujtól—Clujig

Lei 13,430

Válaszbélyeg ellenében részletes prospektust küld

GLOBUS

Utazási iroda R. T. Cluj

Cal. Reg. Ferd. 12. Telef. 550